

## الأحكام والشروط العامة

توافق مجموعة موندليز الدولية بموجب أمر الشراء، الكيان القانوني أو تابعيها أو فرعها المذكور على أمر الشراء هذا ("مجموعة موندليز الدولية") على شراء البضائع و / أو الخدمات المدرجة في أمر الشراء المائل. ويمكن لسيادتكم تأكيد قبول أمر الشراء هذا بإرسال تأكيد إلى مجموعة موندليز الدولية أو البدء في الأداء بموجبه، ايهما تبدوون به، وسيتم اعتباركم قد قبلتم به إذا لم تتلقى مجموعة موندليز الدولية اعتراض في غضون 7 أيام اعتباراً من إصدار أمر الشراء. وفي حالة طلب مجموعة موندليز الدولية، ستفرون بالاستلام وقدرتكم على الأداء بموجب أمر الشراء المائل في غضون المدة الزمنية المحددة من قبل مجموعة موندليز الدولية (وليس بعد 7 أيام من استلام هذا الطلب). وترفض مجموعة موندليز الدولية أي تعديلات أو أحكام تقترحوها بأمر الشراء المائل (بما في ذلك النماذج أو الفواتير الخاص بكم أو خلافه).

**1- الأسعار والسداد.** ستقومون بعملية البيع إلى مجموعة موندليز الدولية بالأسعار المذكورة في أمر الشراء المائل. وفي حالة عدم ذكر أي سعر، سيكون السعر أقل من (أ) آخر سعر قمتم بتحديده أو ارسال عرض إلى مجموعة موندليز الدولية أو (ب) أقل سعر مسموح به بموجب القانون المطبق. ويتضمن السعر على كافة التكاليف ما لم توافق مجموعة موندليز الدولية موافقة خطية مسبقة على تعويضكم، وفي تلك الحالة، ستعين على سيادتكم ادراجها بالفاتورة دون وضع علامة بها بعد أي خصم أو تخفيض وتقديم نسخ من الإيصالات الأصلية. لن ترسلوا الفاتورة إلى مجموعة موندليز الدولية نظير البضائع حتى تسلموها ولا لقاء الخدمات حتى تقوموا بأدائها، الا إذا وافقت مجموعة موندليز الدولية خلافاً لذلك موافقة خطية. وليس لمجموعة موندليز الدولية أدنى التزام لسداد الفواتير المستلمة لقاء البضائع أو الخدمات لأكثر من 6 أشهر بعد

استلامها أو اداءهان ما لم يتطلب القانون خلاف ذلك. وستبدأ المدة الزمنية للسداد فور استلام مجموعة موندليز الدولية البضائع المقبولة أو الخدمات أو الفاتورة الصحيحة، أيهما يقدم أخيراً (ما لم يتطلب القانون فترة زمنية للبدء ببيانات الفاتورة). وبموجب قبول أمر الشراء المائل فإنكم توافقون على أن مجموعة موندليز الدولية ستسدد لكم في غضون دورة فترة السداد الخاصة بمجموعة موندليز الدولية التي ستلي الاطار الزمني المحدد بأمر الشراء المائل (وإذا لم ترد، ستعتبر 60 يوماً في الاتحاد الأوربي و120 يوم في بقية دول العالم). ما لم تطبق مجموعة موندليز الدولية فترات سداد أقصر ترجع للقواعد الإلزامية بموجب القوانين المطبقة. ويجب أن توضح الفاتورة الخاصة بكم رقم أمر الشراء. ويحق لمجموعة موندليز الدولية خصم المبالغ المشكوك فيها بموجب أمر الشراء ما لم يتم حل الخلاف، إذا كان مسموح بذلك قانوناً، ويحق لمجموعة موندليز الدولية خصم أي مبالغ مستحقة عليكم أو الشركات التابعة لكم لصالح لمجموعة موندليز الدولية أو من تابعيها (الا أن مجموعة موندليز الدولية ليس لها مسؤولية بالتضامن والتكافل مع تابعيها). وعملاً بالقانون المطبق، سيتطلب منكم استخدام النظام الإلكتروني الخاص بمجموعة موندليز الدولية المخصص (مما قد يتطلب منكم التسجيل على نفقتكم الخاصة مع طرف ثالث بما يسمح به قانوناً) لتلقي الطلبات وإصدار الفواتير واستلام المدفوعات.

**2- الالتزامات والضمانات.** يتعين على سيادتكم ضمان أن كافة البضائع (بما في ذلك تعبئتها وتغليفها) والخدمات ستكون (أ) التزاماً بمواصفات مجموعة موندليز الدولية (أو المواصفات الخاصة بكم التي اعتمدها) ومطابقة لكافة النماذج المعتمدة و(ب) خالية من العيوب وملصق عليها الأسماء بشكل صحيح ومصنوعة من مواد جديدة وبجودة ومصنعية عالية و(ج) وملائمة لغرض الاستخدام في المنتجات أو معها ولا

تحتوي على أي مواد كيميائية، بقدر علمكم، تتطلب ارسال تقرير بها إلى السلطات الحكومية أو مقيدة قانوناً بشكل أو بآخر، و(د) لا تنتهك ولا يعد استخدام مجموعة موندليز الدولية بمثابة انتهاك لحقوق ملكية أي شخص أو أي حقوق أخرى و(هـ) لا تصدر أي نكهة غير مرغوب فيها أو رائحة أو ملمس أو لون غير ملائم لأي منتجات مجموعة موندليز الدولية و(و) تم ادائها بحرص وبطريقة مهنية بارعة. عليكم التوقيع على ضمانات الغذاء النقي على النحو المطلوب من مجموعة موندليز الدولية بشكل معقول إذا كان ذلك مطبق قانوناً. يتعين عليكم ضمان أنكم والبضائع الخاصة بكم والخدمات متوافقة مع، (1) كافة القوانين المطبقة والأنظمة المرعية والمعايير الصناعية المطبقة على البضائع المسلمة أو الخدمات المنفذة و / أو مستخدمة (بشرط أن تخطركم مجموعة موندليز الدولية بهذه الدول) و(2) قواعد السلوك لمجموعة موندليز الدولية و(3) كتيبات تطلعات الجودة للموردين / التصنيع المشترك من مجموعة موندليز الدولية (وتشمل متطلبات المكونات الخاصة)، وكتيب معايير تحليل المخاطر ونقاط التحكم الحرجة والتوجيهات الأخرى المرسلة إليكم التي تطلب مجموعة موندليز الدولية تحقيقها على نطاق واسع و(2) و(3) واردة في "بوابة المورد" الخاصة بمجموعة موندليز الدولية على شبكة الانترنت على الرابط التالي: <https://www.mondelezinternational.com/procurement>.

سيطلب منكم إقرار استلام الكتيبات، التي تعتبر جزء من أمر الشراء الحالي، وتخضع للتغيير. ويتعين عليكم اخطار بمجموعة موندليز الدولية فور علمكم بأي مشكلة محتملة خاصة بالجودة أو السلامة أو المصق للبضائع والخدمات أو أي انتهاك محتمل لالتزاماتكم في أمر الشراء المائل. وتخصص بموجب ذلك أية ضمانات متعلقة بالبضائع والخدمات أو في حالة عدم المقدرة على تخصيصها فإنكم توافقون على

تقديم طلبات بموجبها بالنيابة عن مجموعة موندليز الدولية حال طلبها ذلك. وعليكم ضمان أن موظفيكم ووكلائكم ومقاوليكم من الباطن يمثلوا لأمر الشراء هذا، وإضافة لذلك، عندما تكونوا في مقر مجموعة موندليز الدولية، الامتثال لمتطلبات السلامة والامن لهذا الموقع. وستقدمون، في غضون 14 يوم، كل هذه المعلومات المتعلقة بالبضائع أو الخدمات أو المواصفات على النحو المطلوب بشكل منطقي من مجموعة موندليز الدولية (أو مقاوليه)، وتشمل ملئ وإعادة ارسال أي نماذج مثل طلب إقرار المواصفات.

3- **المواد.** إذا لم تقدم لكم مجموعة موندليز الدولية المواد المتعلقة بأمر الشراء المائل، يتعين عليكم الحصول على المواد الضرورية، وستبقى خاضعة لملكيتكم ولن تتحمل مجموعة موندليز الدولية أدنى مسؤولية تجاهها. ويحق لمجموعة موندليز الدولية توجيهكم لشراء مواد موردين محددين وعليكم القيام بذلك ما لم يتسبب ذلك في مخالفتكم لعقودكم المبرمة. وسيتعين عليكم أيضاً استخدام المواد من هذا القبيل للأداء بموجب أمر الشراء المائل وارسال إلى مجموعة موندليز الدولية أي حسوم أو موفورات أخرى حصلتكم عليهم جراء ذلك. وإذا قدمت مجموعة موندليز الدولية لكم المواد ذات الصلة بأمر الشراء المائل، ستبقى خاضعة لملكية مجموعة موندليز الدولية، ويتعين عليكم الحفاظ عليها في حالة جيدة، وعليكم التأكد من بقائها خالية من أي امتيازات أو فوائد ضمان وعليكم فقط استخدامها فيما يتصل بأمر الشراء المائل وإعادة ارسالها إلى مجموعة موندليز الدولية أو التصرف بها بأي شكل آخر على النحو الذي تقره مجموعة موندليز الدولية. ولا يعفيكم استخدام مواد مجموعة موندليز الدولية المقدمة أو الموجهة لكم لشرائها لا تعفيكم من أي التزامات بموجب أمر الشراء المائل.

**4- الممانعة:** يحق لمجموعة موندليز الدولية معاينة البضائع والخدمات في الأوقات المعقولة عند تسليمها وأخطاركم بأي عدم امتثال قائم وليس لكم الحق في المطالبة في الغاء ضمانات في حالة تأخير المعاينة والاشعار. يحق لمجموعة موندليز الدولية وفقاً لتقديرها الخاص (وطبقاً للقانون المطبق) أن ترفض وتعيد إليكم على نفقتكم الخاصة، كل أو أي جزء من السلع أو الخدمات المقدمة الزائدة عن الكمية المطلوبة و / أو التي لا تتوافق مع أمر الشراء أو التزاماتكم. وفي هذه الحالة، يتعين عليكم، اتخاذ واحدة من الإجراءات التالية أو أكثر بتقدير مجموعة موندليز الدولية: (أ) تسليم بضائع بديلة مطابقة لأمر الشراء والتزاماتكم في غضون مدة معقولة أو (ب) سترد المال إلى مجموعة موندليز الدولية أو تمنح خصم مناسب، و / أو (ج) تعوض مجموعة موندليز الدولية لقاء تكاليف شراء مجموعة موندليز البضائع أو الخدمات البديلة جراء عدم امتثالكم. ويتعين عليكم تعويض مجموعة موندليز الدولية نظير الخسائر أو الأضرار المتحتملة من مجموعة موندليز الدولية فيما يتصل بأي مما ورد أعلاه. وستتحملون أي تكاليف تتكبدها مجموعة موندليز الدولية فيما يتصل باستبدال البضائع والخدمات بما فيها النقل والفحص والتركييب وما إلى ذلك. وبصرف النظر عن التزامات مجموعة موندليز الدولية، ستتحملون المسؤولية عن الاختبار والفحص والجودة والمراقبة وتقديم شهادات التحليل من المعامل المعتمدة لدى مجموعة موندليز الدولية. ولا يعد سداد قيمة البضائع أو الخدمات بمثابة قبول ضمني.

**5- التغييرات والالغاء.** قبل تسليمكم البضائع أو أداء الخدمات، قد تطلب مجموعة موندليز الدولية اجراء تغييرات. وإذا اثبتنا أن التغيير سيقبل التكاليف الخاصة بكم أو إذا اثبتتم أن التغيير سيزيد التكاليف الخاصة بكم أو سيؤثر على قدرتكم على تنفيذ أمر الشراء المائل في موعده، عندئذ، ستتفاوض مجموعة موندليز الدولية بإنصاف على

تعديل السعر أو الجدول معكم أو قد تقرر مجموعة موندليز الدولية بإنفاذ التغييرات. ويحق لمجموعة موندليز الدولية إلغاء أمر الشراء المائل لأي بضائع لم يتم توصيلها فعلياً أو خدمات لم يتم أدائها بموجب اخطار مرسل إليكم. وبعد ارسال مجموعة موندليز الدولية اشعار لكم، سيتعين عليكم اتخاذ كافة الإجراءات المعقولة لتحجيم النفقات جراء الإلغاء من قبل مجموعة موندليز الدولية. وسبيل الانصاف الوحيد بالنسبة لكم، ستسدد مجموعة موندليز الدولية لكم التكاليف الحتمية المتكبدة قبل تلقيكم اشعار مجموعة موندليز الدولية (اقل من الوفورات المحققة من الإلغاء من طرف مجموعة موندليز الدولية) التي يكنكم ارسال مستند بها على النحو المقبول بشكل منطقي من مجموعة موندليز. إذا غيرت مجموعة موندليز الدولية المواصفات، عليكم الامتثال بها في غضون 10 أيام بعد استلام الاشعار. ويفسر ادائكم فيما يتصل بالمواصفات المتغيرة بمثابة قبولكم للتغيير.

**6- التسليم والمخاطر.** ما لم يرد نص صريح خلافًا لما يلي في أمر الشراء المائل أو الاتفاقية الكتابية الموقعة من قبل كلا الطرفين التي تحكم هذا الشراء، وستسلمون البضائع إلى مجموعة موندليز الدولية بموجب الشروط التجارية الدولية (انكوترمز) 2020 تسليم خالص الجمارك إلى مجموعة موندليز الدولية "التسليم إلى" الموقع المذكور في أمر الشراء المائل وتتحملون المخاطر جراء الخسائر أو الأضرار اللاحقة بالبضائع والاحتفاظ بمقابل حتى التسليم المقبول المسلم إلى مجموعة موندليز الدولية. وعند هذه النقطة تنتقل المسؤولية عن مخاطر الخسائر إلى مجموعة موندليز الدولية. وإذا تم ارسال البضائع من دولة مختلفة، ستتصرفون كمصدر وتتحملون المسؤولية عن إجراءات التصدير حتى استلام مجموعة موندليز الدولية البضائع على النحو المطلوب مع المعلومات اللازمة والأوراق الجمركية ذات الصلة، ما لم توافق

مجموعة موندليز الدولية على خلاف ذلك كتابياً أو تخصيص الشروط التجارية الدولية (انكوترمز) متفق عليها خلافاً لذلك. وإذا قررت مجموعة موندليز الدولية التعامل مع إجراءات الاستيراد الخاصة. وإذا تم الاتفاق على تاريخ وموعد تسليم ثابت لأمر الشراء هذا، فالموعد يعتبر بمثابة امر أساسي وإذا تأخرتم عن توصيل البضائع أو أداء الخدمات، يحق لمجموعة موندليز الدولية الغاء امر الشراء ولن يتم سداد مقابل البضائع غير المسلمة أو الخدمات غير المنفذة في الموعد المتفق عليه. ويحق مجموعة موندليز الدولية شراء بضائع بديلة أو خدمات على نفقتكم وستقوموا بتعويض مجموعة موندليز الدولية نظير أي خسائر تكبدتها مجموعة موندليز الدولية. وسيتعين عليكم التسليم خلال أيام الأسبوع في ساعات العمل الاعتيادية لمجموعة موندليز الدولية. وسيتعين عليكم بوضع ملصقات على كل الوحدات باسمكم ووصف البضائع ورقم أمر الشراء ورقم الدفعة و"الأفضل قبل الموعد" عند الانطباق وأي معلومات تعريفية أخرى تطلبها مجموعة موندليز الدولية. ويتعين عليكم تقديم معلومات دقيقة وكاملة وبلد المنشأ وجهة الصنع والعملية واحكام التسليم وموقع التصنيع الفعلي إذا كانت البضائع عبارة عن مكونات أو مواد تعبئة مواد غذائية.

**7- التعويض.** سيتعين عليكم تعويض والدفاع عن مجموعة موندليز الدولية وحمايتها (وتابعيها وموظفيها ووكلائها) من الضرر جراء أي ول الخسائر والأضرار والغرامات والجزاءات والمصاريف (وتشمل الرسوم القانونية المعقولة) الناشئة من مطالبات الغير جراء المخالفات الفعلية أو المزعومة من أمر الشراء المائل أو اهمال أو اغفال أو سوء تصرف غير قانوني من قبلكم أو موظفيكم أو وكلائكم أو مقاوليكم من الباطن.

**8- التأمين.** يتعين عليكم حيازة تأمين المسؤولين العامة والمنتجات، على نفقتكم، تشمل الالتزامات بموجب امر الشراء المائل، بالحد المقرر بموجب القانون أو الجهة التابعة أو موقع شراء مجموعة موندليز الدولية (أيهما أعلا قدرأ)، الا أنه لا يجوز بأي حال من الأحوال أن يقل عن 1000000 دولار أمريكي (أو ما يساوي هذا المبلغ) لكل واقعة (ما لم تكونوا في المكسيك أو أمريكا الوسطي أو الجنوبية)، وفي تلك الحالة لن يقل الحد عن 300000 دولار أمريكي (أو ما يساوي هذا المبلغ) لكل واقعة. وفي حالة تواجد الموظفين في منشآت مجموعة موندليز الدولية أو سيعملون كوكلاء نيابة عنا، سيتطلب منكم ايضاً الحصول على تغطية تأمين المسؤولية، على نفقتكم، وتعويض العمال و / أو أصحاب العمل والمركبات (تشمل المطلوبات) بالمبالغ المطلوبة بموجب القانون المطبق أو اللوائح. يتعين عليكم شراء التأمين المذكور من شركات التأمين التي تتمتع لها تصنيف من شركة ألفريد إم بيست بدرجة لا تقل عن أ-7 ومؤهلين لتنفيذ الأعمال في دولة شركة تابعة أو موقع مجموعة موندليز الدولية.

**9- تسوية النزاع والقانون الحاكم.** إذا لم يتوصل الطرفان إلى تسوية لأي نزاع متعلق بأمر الشراء المائل من خلال سبل التفاوض بحسن نية، سيتم تسوية الخلاف فقط بقرار المحاكم التجارية للبلد والدولة (أو إقليم آخر، في حالة الانطباق) المذكور في أمر الشراء كموقع لتسوية النزاعات أو في حالة عدم الانطباق، في الدولة المسجل بها مجموعة موندليز الدولية (أو موقع آخر إذا عدل قانوناً)، وتطبق الأنظمة المرعية لهذه البلد أو الدولة (أو إقليم آخر، عند الانطباق). وستتخلوا عن أي اعتراض على الاختصاص القضائي من هذا القبيل وأي حق للجوء للقضاء في أي مكان آخر. ولا تطبق معاهدة الأمم المتحدة علي بيع البضائع الدولية.



**10- الاحداث الخارجة عن الإرادة.** إذا لم يتمكن أي طرف الامتثال لأمر الشراء المائل بسبب أحداث خارجة عن إرادته بشكل منطقي، سيرسل هذا الطرف اشعار كتابي إلى الطرف الآخر وسيبذلا الجهود المعقولة للوفاء بمسؤوليته للأداء في غضون 10 أيام. إذا استمرت عدم القدرة للأداء لأكثر من 10 أيام، يحق للطرف الثاني الغاء أمر الشراء فوراً، دون تكلفة أو غرامة، بموجب اشعار خطي إلى الطرف الثاني لعدم القدرة على الأداء. وتعتبر زيادة التكاليف غير المتوقعة جراء الاحداث أو التغيير في الأحوال السقية أو اضراب العمالة أو تباطؤ العمل أو الاحداث الوظيفية الأخرى في منشآتكم بمثابة احداث ليست خارجة عن الإرادة.

**11- أعمال التدقيق.** يحق لمجموعة موندليز الدولية اجراء عمليات التدقيق لمنشآتكم وسجلاتكم ذات الصلة بأمر الشراء المائل لتقييم إجراءات الجودة وحماية الغذاء ومطابقة المواصفات ("تدقيق الجودة")، والتزامكم بسياسات مسؤولية المؤسسة الاجتماعية الخاصة بمجموعة موندليز الدولية، والتحقق من التسعير وتكاليف المرور والمصروفات واجبة السداد أو المخصصات المالية الأخرى مطابقة لأمر الشراء المائل. ويحق لمجموعة موندليز الدولية اجراء اعمال تدقيق الجودة والتمويل بذاتها أو من خلال ممثلين الغير تختارهم مجموعة موندليز الدولية أو من تقوموا باختيارهم من القائمة المعتمدة مسبقاً الخاصة بمجموعة موندليز الدولية، ولن تطلبوا بأي مفتش للتوقيع على اتفاقية إضافية كي يتسنى اجراء المراجعة. ويحق لمجموعة موندليز الدولية مطالبتكم بمليء الاستبيان سواء بدلاء من التدقيق أو قبل التدقيق، أو تقوموا بتسجيل وتقديم المعلومات إلى طرف ثالث تختاره مجموعة موندليز الدولية لإدارة معلومات التدقيق. وبالنسبة لأعمال تدقيق الجودة. يحق لمجموعة موندليز الدولية مطالبتكم بإجراء تدقيق من قبل طرف ثالث تم ادائه طبقاً

لأنظمة الشهادات المعتمدة لمبادرة سلامة الغذاء العالمية (الزامية إذا كنتم تقدموا مواد خام أو تعبئة وتغليف). وبالنسبة لمدققي المسؤولية الاجتماعية للشركات، يحق لمجموعة موندليز الدولية مطالبتكم بالمشاركة في البرنامج الخاص بمصادر المسؤولية من قبل شركة ايه أي ام في اوروبا وشركة جي ام ايه في الولايات المتحدة الأمريكية (أيه أي ام - بروجريس). وإذا تم اجراء ذلك، يتعين عليكم فوراً لدى " تبادل البيانات الأخلاقية للموردين" واستكمال استبيان التقييم الذاتي لكل موقع متصل بأدائكم بموجب أمر الشراء المائل. وسيتعين عليكم الحفاظ على معلومات استبيان التقييم الذاتي الحالي وتحديثه سنوياً على الأقل، وضمان تقديمه إلى مجموعة موندليز الدولية. ويحق لمجموعة موندليز الدولية طلب معلومات إضافية أو مطالبتكم باتخاذ إجراءات تصحيحية قد تطلبها مجموعة موندليز الدولية بشكل معقول نتيجة لاستبيان التقييم الذاتي. ويحق لمجموعة موندليز الدولية مطالبتكم لإجراء تدقيق وفقاً لتوجيهات (أيه أي ام - بروجريس) من قبل مدقق معتمد من مجموعة موندليز. وقد نطلب منكم أن تقبل مجموعة موندليز الدولية التدقيق الذي قمتم به لعميل آخر وستقرر مجموعة موندليز الدولية قبوله كلياً أو جزئياً. ويحق لمجموعة موندليز الدولية إعادة اجراء أعمال التدقيق بشكل دوري بما يتوافق مع تقييم مجموعة موندليز للمخاطر. وإذا خالفتم أمر الشراء المائل، سيتعين عليكم اتخاذ الإجراءات التصحيحية التي تطلبها مجموعة موندليز بشكل معقول، وقد تقوم مجموعة موندليز الدولية أو ممثل عنها بإجراء التدقيق على منشآتكم أو سجلاتكم كلما كان ذلك ضرورياً بشكل معقول للتحقق من الإجراءات التصحيحية. وبالنسبة لأعمال التدقيق الخاصة بالجودة والمسؤولية الاجتماعية للشركات (وتشمل أيه أي ام - بروجريس)، ستتحمل مجموعة موندليز الدولية التكاليف الداخلية الخاصة بها وستتحملون كافة تكاليف

التدقيق الأخرى (وتشمل أعمال التدقيق من أطراف أخرى). وبالنسبة لأعمال تدقيق التمويل، ستتحمل مجموعة موندليز الدولية نفقاتها الداخلية وتكاليف مفتشيها، وطالما لم تكتشف مجموعة موندليز الدولية مخالفتكم لأمر الشراء المائل، عندئذ ستسدوا تكاليف مجموعة موندليز الدولية. وإذا رفضتم أي عملية تدقيق، يمكن لمجموعة موندليز الدولية خصم المدفوعات و / أو تفسخ مجموعة موندليز الدولية أمر الشراء المائل.

## 12- المعلومات السرية

(أ) الحماية العامة: تعتبر أي معلومات ليست في النطاق العام تعلمونها بشأن مجموعة موندليز الدولية فيما يتصل بأمر الشراء المائل، وتشمل وليس قصراً على، أي معلومات شخصية أو بيانات شخصية أو سياق مشابه، ومعرف ذلك بموجب القانون المطبق ("المعلومات الشخصية") المقدمة لكم من قبل مجموعة موندليز الدولية أو نيابة عن مجموعة موندليز الدولية ويعتبر أمر الشراء بذاته بمثابة معلومات سرية خاصة بمجموعة موندليز الدولية ("المعلومات السرية") ولا يجوز الإفصاح عنها إلى الغير. ويحق لكم فقط (والشركات الخاصة بكم ذات الصلة) استخدام المعلومات السرية الخاصة بمجموعة موندليز الدولية في النطاق الضروري للأداء بموجب أمر الشراء المائل، وقد تشارك هذه المعلومات على أساس الحاجة إلى المعرفة مع موظفيكم (وغيرهم الذين اعتمدناهم مسبقاً الذين وقعوا على اتفاقيات السرية المقبولين لدى مجموعة موندليز الدولية) الذين يساعدوكم في أداء التزاماتكم بموجب اتفاقية الشراء المائلة. ويتعين عليكم التأكد أن كل المقاولين من الباطن خاضعين لأحكام أمر الشراء المائل وستبقوا مسؤولين تجاه مجموعة موندليز الدولية لأداء أو

اهمال مقاوليكم من الباطن. وتمتلك مجموعة موندليز الدولية كافة المعلومات ذات طبيعة سرية عند أداء (أو إنهاء) أمر الشراء، أو عند طلب مجموعة موندليز الدولية، يتعين عليكم إعادتها مع كل النسخ الخاصة بها بأمان إلى مجموعة موندليز الدولية أو في حالة اصدار مجموعة موندليز الدولية تعليمات، يتعين التصرف بها بالكيفية المعتمدة من قبل مجموعة موندليز الدولية. ويتعين عليكم عدم، الإعلان أو إصدار أي معلومات عن تعاقدكم لإمداد مجموعة موندليز الدولية بالبضائع أو الخدمات، بدون موافقة كتابية مسبقة من مجموعة موندليز الدولية. ويتعين عليكم (وستتأكدوا أن أي تابع أو اخرين يعملوا معكم سوف) يحافظوا الضمانات الفنية والإدارية والمادية لحماية المعلومات ذات طبيعة سرية. ويتعين عليكم فوراً اخطار مجموعة موندليز الدولية فور علمكم أو اشتباهكم بأي مخالفة للحماية تؤدي إلى تلف أو خسارة أو تغيير أو افصاح غير مأذون به عارض أو غير قانوني أو اطلاع على المعلومات ذات طبيعة سرية أو أي واقعة أخرى تشكل انتهاكاً جسيماً للسرية أو تكامل أو حماية للمعلومات السرية أو أنظمة مستخدمة للتخزين أو معالجة للمعلومات ذات طبيعة سرية أخرى خلافاً لذلك.

**(ب) معالجة المعلومات الشخصية.** تقرروا وتوافقوا أنه، بالحد المطبق وما لم يتم الاتفاق خلافاً لذلك معكم، انكم مقدمي الخدمة أو المعالج على النحو الوارد بموجب الأنظمة المرعية الخاصة المطبقة. ستقومون فقط بالمعالجة أو الاستخدام بشكل أو بآخر للمعلومات الشخصية الخاصة بمجموعة موندليز الدولية المقدمة لكم من قبل مجموعة موندليز الدولية أو نيابة عنها. أو أنكم لكم حق الوصول إلى (1) حسب تعليمات مجموعة موندليز الدولية و(2) في النطاق اللازم لتنفيذ أمر الشراء المائل و(3) على النحو المطلوب قانوناً، دون المساس بعمومية ما سلف بيانه، يتعين عليكم

عدم بيع أي معلومات شخصية تخص مجموعة موندليز الدولية أو الاحتفاظ بها أو استخدامها أو الإبقاء عليها أو الإفصاح عنها أو التعامل بها بأي شكل آخر لأي غرض خلاف الغرض المحدد لأداء أمر الشراء المائل وعلى وجه الخصوص ليس لأغراضكم الخاصة أو مصالحكم التجارية. وتقرأوا وتضمنوا وتشهدوا أنكم تتفهموا وتلتزموا بالقيود الواردة في هذه الفقرة وأمر الشراء.

(ج) الطلبات الفردية المتعلقة بالمعلومات الشخصية. يتعين عليكم التنسيق مع مجموعة موندليز الدولية إذا طلب فرد بشكل قانوني (1) الاطلاع على معلوماته الشخصية و(2) المعلومات عن فئات الموارد التي تم جمع المعلومات الشخصية منها، أو (3) المعلومات بشأن الفئات أو القطع الخاصة للمعلومات الشخصية الفردية، بما في ذلك من خلال تقديم المعلومات المطلوبة المتنقلة وبقدر ما يمكن إنجازه فنياً، وتنسيق سهل الاستخدام يسمح للفرد بنقل المعلومات إلى كيان آخر أو (4) أي حق آخر يمتلكه الشخص فيما يتعلق بمعلوماته الشخصية بموجب أي قانون خصوصية معمول به. سوف تقوم بإبلاغ مجموعة موندليز الدولية كتابةً بأي طلبات تتعلق بالمعلومات الشخصية.

### 13- حقوق الملكية الفكرية

(أ) **الملكية الفكرية القائمة مسبقاً:** تمتلك مجموعة موندليز الدولية وتواصل امتلاك كل حقوق الملكية الفكرية حول العالم وحقوق الملكية الصناعية وحقوق الملكية الأخرى من أي نوع سواء كانت مسجلة أو غير مسجلة ("حقوق الملكية الفكرية") التي يملكها كل منهم قبل إصدار أمر الشراء هذا.

(ب) **الأعمال المخصصة.** إذا انشأتم أو قام مقاوليكم من الباطن بإنشاء أو تصميم أو اختراع أو تطوير عمل لمجموعة موندليز الدولية أو نيابة عن مجموعة موندليز

الدولية التي تخضع (أو يمكن أن تكون) خاضعة لأي حقوق ملكية فكرية أو تتضمن على مادة تخضع (أو يمكن) أن تخضع لأي حقوق ملكية فكرية (الأعمال المخصصة)، تؤكدون بما سيأتي على النحو المسموح به قانوناً: (1) جميع الأعمال المخصصة هي "عمل معد للتأجير" كما هو محدد في قانون حقوق الطبع والنشر الأمريكي وأي قانون مشابه أو مماثل أو تشريع لأي ولاية قضائية أخرى و(2) اعتباراً من تاريخ الإنشاء ، تعتبر مجموعة مونديليز الدولية هي "المؤلف" الوحيد والمالك الحصري لجميع الحقوق وحقوق الملكية والمصلحة في جميع أنحاء العالم في أي من هذه الأعمال المخصصة وجميع عناصرها وأي حقوق للملكية الفكرية وحقوق مشتقة منها ؛ و(3) جميع حقوق التسجيل نفس الأمر وتتنمي تلقائياً إلى مجموعة مونديليز الدولية. إذا لم تندرج حقوق الملكية الفكرية لأي سبب من الأسباب في مجموعة مونديليز الدولية وفقاً لما ورد أعلاه ، فأنت بذلك تعين وتنقل بشكل غير قابل للإلغاء وحصري إلى مجموعة مونديليز الدولية جميع حقوق الملكية الفكرية في مثل هذه الأعمال المخصصة، أو إذا لم يكن ذلك ممكناً ، فإنكم بذلك تمنحون مجموعة مونديليز الدولية ترخيصاً حصرياً وعالمياً ودائماً وغير قابل للإلغاء وخالياً من حقوق الملكية وقابل للتعيين وقابل للترخيص من الباطن لاستخدام الأعمال المخصصة.

**(ج) الحقوق الكاملة.** تقررون بأنكم لديكم الحق الكامل في تعيين ومنح مجموعة مونديليز الدولية لجميع الحقوق والملكية والمنفعة لجميع حقوق الملكية الفكرية في الأعمال المخصصة. وتقررون وتضمنوا أيضاً أنه (1) تم تطوير الأعمال المخصصة بشكل حصري من خلال ملكيتكم الأصلية وعدم انتهاك أو مخالفة بشكل أو بآخر لحقوق أي طرف ثالث، و(2) ليس لديكم أي اتفاق أو التزام يتعارض مع نقل كل حقوق الملكية الفكرية في الأعمال المخصصة إلى مجموعة مونديليز الدولية. في حالة الاختراعات التي

قام بها أحد موظفيك أو موظفي أي من مقاوليك من الباطن المسموح لهم وفقاً للقانون المعمول به في الاختصاص (السلطات) القضائية ذات الصلة، يجب عليكم التأكد من أن جميع الحقوق، بما في ذلك الاختراعات، التي تم إنشاؤها أو تطويرها من قبل هؤلاء الموظفين تتم المطالبة بها بشكل صحيح وغير مقيد أو يتم تعيينها لكم من أجل تمكينك من تخصيص هذه الحقوق في الاختراعات إلى مجموعة موندليز الدولية وفقاً لأمر الشراء هذا.

**(د) الموافقة والتنازل عن الحقوق.** توافقوا على أي استخدام من قبل مجموعة موندليز الدولية أو من ينوب عنها للأعمال المخصصة، أي عناصر معبرة عنها، أي أعمال مشتقة أو أي ملكية فكرية متضمنة بها، وتعهد بعدم اتخاذ أي إجراء (ولضمان عدم اتخاذ موظفيك ومقاوليك أي إجراء) للتدخل في هذا الاستخدام. يجب أن تضمنوا أن موظفيكم ومقاوليكم من الباطن المسموح لهم إلى أقصى حد يسمح به القانون، يتنازلون عن أي حقوق معنوية في الأعمال المخصصة التي المستحقة لهم أو قد تستحق لهم في أي وقت في مستقبلاً بموجب أي أحكام قانونية، وجميع المطالبات و أسباب الدعوى المتعلقة بالأعمال المخصصة و / أو الحقوق سالفه البيان. تتنازلوا عن أي حقوق لإلغاء التخصيصات والتراخيص والموافقات المنصوص عليها في هذه الوثيقة إلى أقصى حد يسمح به القانون.

**(هـ) العناية المناسبة.** من المتفق عليه أن يتم تضمين أي من الأفعال المذكورة أعلاه في هذا البند في تعويضكم بموجب أمر الشراء هذا.

**(و) التوثيق.** يتعين عليكم، بناءً على طلب مجموعة موندليز الدولية وعلى نفقتها، تنفيذ (أو ضمان تنفيذ) المستندات مثل المهام التوكيدية، والتسجيلات، والتوثيق،

والإيداع مقابل الملاحقة والتسجيل وإنفاذ أي حقوق ملكية فكرية في الأعمال المخصصة.

**14- الضرائب.** ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك كتابةً، سيكون كل طرف مسؤولاً عن الضرائب الخاصة به وفقاً لما يقتضيه القانون. إذا كان مطلوباً منكم تحصيل الضريبة (على سبيل المثال، ضريبة المبيعات الحكومية أو ضريبة السلع والخدمات) أو مطلوب مجموعة موندليز الدولية لاقتطاع الضريبة، فإن الطرف الطالب سيعطي الطرف الآخر الفرصة لإثبات (وتوثيق) بقدر ما يمكن أن تكون هذه الرسوم أو الاستقطاع مخفف (على سبيل المثال، من خلال تقديم شهادة إعفاء من ضريبة المبيعات). إذا قررتم أنه يتعين عليكم الكشف عن معلومات معينة، على سبيل المثال لا الحصر، أي ترتيبات عبر الحدود تغطيها علاقتك التجارية مع مجموعة موندليز الدولية، إلى أي ضريبة أو سلطة حكومية، يجب عليكم إبلاغ مجموعة موندليز الدولية قبل 14 يومًا على الأقل من إجراء أي الإفصاح من هذا القبيل وتزويد مجموعة موندليز الدولية بنسخة من الإفصاح المقدم بناءً على طلب مجموعة موندليز الدولية.

**15- المسؤولية الاجتماعية للشركات.** سيتعين عليكم الامتثال بما يلي لأداء أمر الشراء المائل:

(أ) القوة العاملة. عدم استخدام أي عمل قسري، مما يعني أن أي عمل أو خدمة تتم بالإكراه تحت التهديد بعقوبة جسدية أو غيرها. يجب عليكم احترام حرية حركة العاملين لديكم وعدم تقييد حركتهم من خلال التحكم في أوراق الهوية، أو الاحتفاظ بإيداعات نقدية، أو اتخاذ أي إجراء آخر لمنع العمال من إنهاء عملهم.



**(ب) عمالة الأطفال.** لن تقوموا بشكل مباشر (أو بشكل غير مباشر من خلال استخدام مقاوليكم من الباطن) بتوظيف أي أطفال تقل أعمارهم عن 18 عامًا ما لم يتم استيفاء الشروط القانونية والضرورية وما يلي:

(1) ستلتزم بالحد الأدنى لسن العمل المحدد في القانون الوطني أو بموجب اتفاقية منظمة العمل الدولية (138)، أيهما أعلى. الحد الأدنى لسن التوظيف وفقاً لاتفاقية منظمة العمل الدولية 138 هو سن التعليم الإلزامي المحلي، ولكن لا يقل عن 15 عامًا (14 في بعض البلدان النامية)، مع مراعاة الاستثناءات التي تسمح بها منظمة العمل الدولية والقانون الوطني.

(2) ستأكدوا من أن الموظفين العاملين في المنشآت التي تقوم بتصنيع أو تغليف منتجات مجموعة موندليز الدولية النهائية، أو العمل كموظفين مؤقتين في مجموعة موندليز الدولية، أو الموجودين في منشآت مجموعة موندليز الدولية، يبلغون من العمر 15 عامًا على الأقل (ولن يتم تطبيق أي استثناءات تسمح بها منظمة العمل الدولية أو القانون الوطني).

(3) يجب أن تثبتوا أن عملهم لا يعرضهم لمخاطر جسدية لا داعي لها والتي يمكن أن تضر بالنمو البدني أو العقلي أو العاطفي.

**(ج) التنوع والشمول.** ستقومون بتوظيف وتعويض وتعزيز وتدريب وتوفير شروط أخرى للعمل تستند فقط إلى أداء الفرد وقدرته على القيام بالعمل (باستثناء ما هو مطلوب بموجب اتفاقيات المساومة الجماعية). عدم التمييز على أساس العرق أو الجنس أو العمر أو الجنسية أو الحالة الاجتماعية أو الأصل العرقي أو أي وضع محمي قانونيًا.

**(د) الانتهاك والاعتداء.** ستوفرون مكان عمل خالٍ من المضايقات، والذي يمكن أن يتخذ العديد من الأشكال، بما في ذلك السلوك الجنسي أو اللفظي أو الجسدي أو البصري الذي يخلق بيئة هجومية أو معادية أو مخيفة.

**(هـ) السلامة والصحة.** يتعين عليكم (1) توفير ظروف عمل آمنة، (2) توفير الحماية المناسبة لموظفيكم من التعرض للمواد الخطرة، و (3) تزويد موظفيكم بإمكانية الوصول إلى مياه الشرب ومرافق الصرف الصحي النظيفة.

**(و) إقرار الطرف الثالث.** سيتعين عليكم احترام قرار موظفيكم في الانضمام ودعم الاتحاد جنباً إلى جنب مع قرارهم بالامتناع عن القيام بذلك في حدود المسموح به قانوناً.

**(ي) ساعات العمل والتعويض.** في إطار متطلبات تقلبات العمل الموسمية والأحوال الأخرى. يتعين عليكم (1) الحفاظ على النمط العام المعقول لساعات العمل اللازمة وايام العطلات لموظفيكم بحيث لا يتجاوز مجموع ساعات العمل في الأسبوع بانتظام المعايير الصناعية و(2) دفع تعويضات عادلة وفي الوقت المناسب، بما في ذلك مدفوعات الأقساط المطلوبة للعمل الإضافي، و(3) اخطار الموظفين الجدد في وقت التوظيف إذا كان العمل الإضافي إلزامي شرطاً للتوظيف.

**(و) الممارسات التأديبية.** يتعين عليكم عدم استخدام العقاب البدني أو أشكال أخرى من الإكراه العقلي أو البدني كشكل من أشكال التأديب.

**(ي) نزاهة الأعمال.** يتعين عليكم تعزيز مفاهيم الصدق والنزاهة في سلوككم التجاري من خلال رفع الوعي الأخلاقي بين موظفيكم وتوفير التوجيه والتعليم بشأن القضايا الأخلاقية. علاوة على ذلك، يجب عليكم عدم دفع أو تقبل الرشاوى أو ترتب أو تقبل الرشاوى أو تشارك في الإغراءات غير القانونية في العلاقات التجارية أو الحكومية.

(ك) البيئة والاستدامة. ستعمل على تحسين أدائك البيئي باستمرار من خلال تحديد أهداف قابلة للقياس ثم تقليلها من خلال التأثير البيئي لأنشطتك.

**16- مكافحة الرشوة.** يتعين عليكم عدم تقديم أو دفع، بشكل مباشر أو غير مباشر، أموالاً أو أي شيء ذي قيمة لمجموعة موندليز الدولية أو نيابة عنها (بما في ذلك الشركات التابعة لها) إلى مسؤول حكومي بغرض الحصول على أعمال مجموعة موندليز الدولية أو الاحتفاظ بها أو الحصول على ميزة تجارية لصالح مجموعة موندليز الدولية أو للمساعدة في مجموعة موندليز الدولية لتوجيه الأعمال إلى أي شخص. يشمل "المسؤول الحكومي" المسؤولين أو الموظفين في الحكومة أو الشركات المملوكة للدولة، أو المنظمات الدولية، أو الأحزاب السياسية أو المرشحين السياسيين أو أي شخص يتصرف بصفة رسمية لصالح أو نيابة عن كيان حكومي أو منظمة دولية. لن تقدم أو تدفع، بشكل مباشر أو غير مباشر، أموالاً أو أي شيء ذي قيمة لمجموعة موندليز الدولية أو نيابة عنها (بما في ذلك الشركات التابعة لها) إلى أي شخص آخر أو كيان قانوني لأي غرض غير قانوني. إذا كان لمجموعة موندليز الدولية سبب للاعتقاد بحدوث خرق لأي من التأكيدات الواردة في هذا البند أو قد تحدث، فقد تحجز مجموعة موندليز الدولية المزيد من المدفوعات بموجب أمر الشراء هذا إلى أن تتلقى مجموعة موندليز الدولية تأكيداً يرضيها أنه لم يحدث أي خرق أو سيحدث. يجوز لمجموعة موندليز الدولية إلغاء أمر الشراء هذا فوراً إذا خلصت، في رأيها الخاص، إلى أنكم قد انتهكتم أي تمثيل في هذا البند أو أنه من المحتمل حدوث خرق إلى حد كبير.

**17- التعاقد من الباطن والتنازل.** ستحكم الشروط والأحكام القانونية المتصلة بأمر الشراء هذا أو المرتبطة بمضمونها عملية الشراء هذه، ما لم يكن هناك إطار أو اتفاقية رئيسية تحكم عمليات الشراء بين الأطراف (حتى إذا تم تنفيذها مع الشركات التابعة)

أو تمت الإشارة إليها في أمر الشراء المائل، وفي هذه الحالة ستطبق شروط وأحكام هذا الإطار أو الاتفاقية الرئيسية. بخلاف ذلك، فإن أمر الشراء هذا (إلى جانب أي اتفاقية حالية مشار إليها أعلاه) بمثابة الاتفاقية الكاملة بينكم وبين مجموعة موندليز الدولية فيما يتعلق بالسلع والخدمات، ولن تؤثر عليها أي مناقشة أو اتفاقية أو سلوك أو ممارسة صناعية مسبقة. يجب أن تكون التغييرات اللاحقة على أمر الشراء في مستند مكتوب موقع من الطرفين. يجوز لمجموعة موندليز الدولية تعديل هذه الشروط والأحكام عن طريق ذكر ذلك في أمر الشراء هذا.

**19- المقاول المستقل.** لا يُنشئ أمر الشراء هذا شراكة أو مشروعًا مشتركًا بين الطرفين ولا يمنح أي شخص ليس طرفًا في أمر الشراء هذا أي حق لفرض أي حكم من هذا الأمر. يعتبر كل طرف مقاول مستقل، وليس لديه السلطة لإلزام الطرف الآخر، وهو المسؤول الوحيد عن موظفيه والمقاولين من الباطن.

**20- القابلية للفصل.** إذا كان لا يمكن تنفيذ أي جزء من أمر الشراء هذا بشكل قانوني، يتفق الطرفان على اعتبار البند مُعدلاً حسب الضرورة لجعله قابلاً للتنفيذ بينما يظل متسقاً قدر الإمكان مع نية الأطراف كما هو موضح في أمر الشراء.

**21- اللا حصرية.** أمر الشراء هذا ليس حصريًا، ويحق لأي من الطرفين إبرام أي اتفاقيات مماثلة مع أي شخص آخر، ما لم ينص على خلاف ذلك في أمر الشراء هذا.

**22- البقاء.** لن يؤثر إتمام أو إلغاء أمر الشراء هذا على أي حقوق والتزامات يجب أن تستمر بطبيعتها.

**23- عدم التنازل.** لا يجوز تفسير التنازل عن خرق أو تقصير في أي من أحكام هذا الأمر على أنه تنازل عن أي خرق آخر لنفس الحكم أو حكم مختلف، ولا يعمل أي تأخير أو إغفال في ممارسة أي حق أو امتياز على أنه تنازل عن هذا أو أي حق أو امتياز آخر.

**24- الإبلاغ.** يتعين عليكم الإبلاغ عن أي مخالفات مشتبه بها من قبل موظفي مجموعة موندليز الدولية فيما يتصل بأمر الشراء المائل إلى فريق نزاهة أعمال مجموعة موندليز الدولية إما عبر البريد الإلكتروني: [compliance@mdlz.com](mailto:compliance@mdlz.com) أو التواصل مع خط المساعدة لفريق النزاهة أو عبر الموقع الإلكتروني: [www.mdlzethics.com](http://www.mdlzethics.com).

تم المراجعة في يناير 2020.